

REGULAMIN STREFY BASENOWEJ / POOL AREA REGULATION

Niniejszy regulamin (zwany dalej: „Regulaminem”) określa zasady korzystania oraz przebywania w strefie basenowej (zwanej dalej: „Strefą Basenową”) Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (zwanego dalej: „Mövenpick Karpacz Hotel” albo „Hotel”). Regulamin obowiązuje wszystkich gości przebywających na terenie Strefy Basenowej w Mövenpick Karpacz Hotel (zwanych dalej: „Gośćmi” albo „Użytkownikami”).

This regulation (hereinafter referred to as the "Regulation") specifies the rules for using and staying in the pool area (hereinafter referred to as the "Pool Area") of Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (hereinafter referred to as "Mövenpick Karpacz Hotel" or "Hotel"). The Regulation applies to all guests staying in the Pool Area at Mövenpick Karpacz Hotel (hereinafter referred to as "Guests" or "Users").

- Przed wejściem na teren Strefy Basenowej Goście zobowiązani są do zapoznania się z niniejszym Regulaminem oraz do stosowania się do niego w czasie pobytu na terenie Strefy Basenowej. Przyjmuje się, że Gość korzystający ze Strefy Basenowej zapoznał się i akceptuje postanowienia niniejszego Regulaminu. / Before entering the Pool Area, Guests are required to familiarize themselves with this Regulation and adhere to it while staying in the Pool Area. It is assumed that a Guest using the Pool Area has read and accepted the terms of this Regulation.
- Na Strefę Basenową mieszczącą się w Hotelu, składają się: część zewnętrzna z całorocznym basenem zewnętrznym z podgrzewaną wodą o wymiarach 10 m na 5 m i głębokości 1,10 m oraz wanna z hydromasażem, część wewnętrzna z basenem o wymiarach 10 m na 5 m i głębokości 1,20 m, wanna z hydromasażem, brodzik dla dzieci o wymiarach 2,35 m na 6,35 m i głębokości 45 cm. Do strefy basenowej zalicza się również szatnie, toalety oraz prysznice dla gości. Dodatkowo zasady korzystania z kompleksu saun i siłowni określa odrębny regulamin dostępny przy wejściu do strefy saun oraz siłowni. / The Pool Area in the Hotel consists of an outdoor area with a year-round heated pool measuring 10 m by 5 m with a depth of 1.10 m and a hot tub, and an indoor area with a pool measuring 10 m by 5 m with a depth of 1.20 m, a hot tub, and a children's pool measuring 2.35 m by 6.35 m with a depth of 45 cm. The Pool Area also includes changing rooms, restrooms, and showers for guests. Additional rules for the sauna and gym complexes are specified in a separate regulation available at the entrance to the sauna and gym areas.
- Strefa Basenowa, zarówno zewnętrzna, jak i wewnętrzna, jest czynna codziennie w godzinach 9:00–22:00, z wyłączeniem godzin, w których odbywają się zajęcia grupowe prowadzone zgodnie z grafikiem dostępnym w recepcji Hotelu. W godzinach 20:00–22:00 Strefa Basenowa jest dostępna tylko dla osób, które ukończyły 16. rok życia. / The Pool Area, both outdoor and indoor, is open daily from 9:00 a.m. to 10:00 p.m., excluding hours reserved for group classes conducted according to a schedule available at the Hotel reception. From 8:00 p.m. to 10:00 p.m., the Pool Area is only accessible to individuals aged 16 and older.
- Strefa basenowa hotelu Movenpick Resort & SPA Karpacz jest strefą zamkniętą, przeznaczoną wyłącznie do użytku gości zakwaterowanych w hotelu. / The swimming pool area of Movenpick Resort & SPA Karpacz is a restricted area intended exclusively for use by hotel guests staying at the hotel.
- Korzystanie ze Strefy Basenowej dla Gości Hotelu odbywa się w ramach opłaty za pobyt w Hotelu. / The use of the Pool Area for Hotel Guests is included in the cost of the stay at the Hotel.
- Zmiana ubrania na strój basenowy w Strefie Basenowej wewnętrznej odbywa się we właściwej szatni. Przed wejściem do szatni obowiązuje zmiana obuwia zewnętrznego na obuwie basenowe. Zmiana obuwia z basenowego na zewnętrzne następuje po opuszczeniu szatni. / Changing into swimwear in the indoor Pool Area must take place in the designated changing rooms. Before entering the changing room, Guests are required to change from outdoor shoes to pool shoes. Changing back to outdoor shoes is allowed only after exiting the changing room.
- Po całej Strefie Basenowej prosimy poruszać się w klapkach zapewniających bezpieczeństwo i higienę. Obowiązuje bezwzględny zakaz wchodzenia na teren Strefy Basenowej w okryciu wierzchnim i w butach. / Guests are requested to move around the entire Pool Area wearing flip-flops or similar footwear to ensure safety and hygiene. Entering the Pool Area in outerwear or shoes is strictly prohibited.
- Przed wyjściem z szatni (po przebraniu się w strój basenowy) należy sprawdzić czy szafka została zamknięta. / Before leaving the changing room (after changing into swimwear) Guests should ensure their locker is securely locked.
- Korzystanie ze Strefy Basenowej odbywa się na własną odpowiedzialność Gości. Dzieci do lat 16 mogą korzystać ze Strefy Basenowej wyłącznie pod nadzorem rodziców, osób pełnoletnich lub opiekunów prawnych. / The use of the Pool Area is at the Guest's own risk. Children under 16 years of age may use the Pool Area only under the supervision of parents, adults, or legal guardians.
- Z basenu mogą samodzielnie korzystać dzieci, które ukończyły 16 lat. / Children who are 16 years of age or older may use the pool independently.
- Zabrania się pozostawiania dzieci nieumiejących pływać bez nadzoru w niecce basenowej lub jej pobliżu. / It is prohibited to leave non-swimming children unsupervised in or near the pool basin.
- Przed uczestnictwem w dodatkowych zajęciach grupowych na basenie każdy Uczestnik ma obowiązek zapoznania się z przeciwwskazaniami do danych zajęć grupowych w wodzie. Korzystający z zajęć są zobowiązani do wykonywania poleceń osób prowadzących zajęcia. Osoby nieprzestrzegające Regulaminu Strefy Basenowej będą proszone o opuszczenie Strefy Basenowej bez zwrotu wniesionej opłaty. Uczestnicy zajęć zobowiązani są do przyścia najpóźniej 10 minut przed ich rozpoczęciem. / Before participating in additional group classes in the pool, each Participant must familiarize themselves with the contraindications for the specific group classes in the water. Participants are required to follow the instructions of the instructors. Individuals who do not comply with the Pool Area Regulations will be asked to leave the Pool Area without a refund. Participants are required to arrive no later than 10 minutes before the start of the class.
- Hotel zastrzega sobie prawo do odmowy świadczenia usługi Użytkownikowi w sytuacji gdy niniejszy Regulamin zostanie naruszony, przy czym Hotel zastrzega, że z tego tytułu nie będzie przysługiwała żadna rekompensata. / The Hotel reserves the right to refuse service to a User if this Regulation is violated, and the Hotel further reserves the right to deny any compensation in such cases.
- Do Strefy Basenowej nie będą wpuszczane osoby: / The following individuals will not be admitted to the Pool Area:
 - których stan wskazuje na spożycie alkoholu lub innych podobnie działających środków, / those whose condition indicates alcohol consumption or the influence of similar substances,
 - są w złym stanie zdrowia, który może stanowić zagrożenie dla nich lub innych, / those in poor health, which may pose a risk to themselves or others,
 - chorują na schorzenia górnych dróg oddechowych lub posiadają trudności w oddychaniu, / those suffering from upper respiratory tract conditions or breathing difficulties,
 - cierpią na epilepsję lub choroby zakaźne, / those with epilepsy or contagious diseases,
 - są uczulone na środki dezynfekujące, / those allergic to disinfectants,
 - cierpią na choroby związane z niewydolnością układu krążenia, / those with cardiovascular insufficiency-related illnesses,
 - posiadają dolegliwości układu wydalniczego, / those with issues related to the excretory system,
 - z widocznymi schorzeniami dermatologicznymi, opatrunkami lub plastrami na ciele, / those with visible dermatological conditions, bandages, or plasters on their bodies,
 - których zachowanie może stanowić zagrożenie dla otoczenia, / those whose behavior may pose a threat to others,
 - których stan higieny odbiega od ogólnie przyjętych norm, / those whose hygiene standards deviate from generally accepted norms,
 - dzieci do lat 3 bez pieluszek wodoodpornych. / children under 3 years old without waterproof diapers.
- Osoby o niestabilnym stanie zdrowia (schorzenia serca, zaburzenia krążenia, równowagi itp.), kobiety ciężarne korzystają ze Strefy Basenowej ze szczególną ostrożnością – po wcześniejszej konsultacji z lekarzem lub na własną odpowiedzialność. / Individuals with unstable health conditions (e.g., heart diseases, circulatory or balance disorders), as well as pregnant women, should use the Pool Area with particular caution – after prior consultation with a doctor or at their own risk.
- Przed skorzystaniem z Strefy Basenowej należy dokładnie umyć ciało pod prysznicem oraz dokonać dezynfekcji stóp w miejscu do tego przeznaczonym. / Before using the Pool Area, Guests must thoroughly wash their bodies in the shower and disinfect their feet in the designated area.
- W Strefie Basenowej obowiązuje strój kąpielowy zgodny z normami europejskimi, co oznacza kostium zapewniający higienę i bezpieczeństwo. W przypadku kobiet dozwolone są stroje jednoczęściowe, dwuczęściowe oraz pełne stroje zakrywające ciało (np. burkini), zaś w przypadku mężczyzn: kąpielówki albo spodenki kąpielowe, pod warunkiem, że wykonane są z materiałów przeznaczonych do pływania i nie stanowią zagrożenia dla higieny lub bezpieczeństwa innych użytkowników. / The Pool Area requires swimwear that complies with European standards, ensuring hygiene and safety. For women, permitted swimwear includes one-piece, two-piece, or full-body swimsuits (e.g., burkinis). For men, permitted swimwear includes swimming trunks or swim shorts, provided they are made of materials suitable for swimming and do not pose a hygiene or safety risk to other users.
- Na terenie całej Strefy Basenowej obowiązuje definitywny zakaz przebywania nago. / Being nude in the Pool Area is strictly prohibited.
- Osoby niepełnosprawne oraz ze schorzeniami wymagającymi opieki mogą przebywać w Strefie Basenowej wyłącznie pod nadzorem opiekuna znajdującego się w bezpośrednim sąsiedztwie. / Individuals with disabilities or conditions requiring care may stay in the Pool Area only under the supervision of a caretaker in close proximity.
- Dzieci niekontrolujące potrzeb fizjologicznych mogą przebywać wyłącznie w brodziku, pozostając w specjalnych pielucho-majtkach, których zakup możliwy jest w Recepcji Głównej oraz Recepcji SPA. / Children unable to control their physiological needs may stay only in the children's pool and must wear special waterproof diapers, which can be purchased at the Main Reception and the SPA Reception.
- Użytkownik, który celowo lub mimowolnie zanieczyścił Strefę Basenową, będzie obciążony kosztami* wymiany wody. Zanieczyszczenie Strefy Basenowej oznacza wprowadzenie do wody lub na teren basenu substancji lub przedmiotów, które mogą wpłynąć na higienę**, bezpieczeństwo lub komfort innych Użytkowników. / A User who deliberately or inadvertently contaminates the Pool Area will be charged the cost* of water replacement. Contamination of the Pool Area refers to the introduction of substances or objects into the water or pool area that may affect hygiene**, safety, or the comfort of other Users.
- W Strefie Basenowej obowiązuje zachowanie porządku, czystości, spokoju i ciszy. W szczególności, Użytkownicy zobowiązani są do respektowania procedur bezpieczeństwa oraz prawa do relaksu innych użytkowników Strefy Basenowej, przy czym zabrania się:
 - biegać w przebieralniach, pod prysznicami oraz w saunach, / Running in changing rooms, showers, or saunas,
 - biegać po chodnikach wokół niecki basenowej, / Running on pathways around the pool basin,
 - wchodzić do wody, mimo wyraźnego zakazu ze strony pracownika Hotelu, / Entering the water despite explicit prohibition from Hotel staff,
 - skakać do wody z brzegu basenu, / Jumping into the water from the pool edge,
 - popychać, wrzucać do wody, zanurzać pod wodę innych użytkowników, / Pushing, throwing into the water, or submerging other Users,
 - wnosić szklanych opakowań, puszek, ostrych narzędzi oraz innych niebezpiecznych przedmiotów, / Bringing glass containers, cans, sharp tools, or other dangerous items,
 - pałic papierosów, / smoking,
 - spożywać jedzenia / eating food,
 - spożywać napojów niezakupionych w hotelowym Barze lub Restauracji, / consuming drinks not purchased from the Hotel Bar or Restaurant,
 - wnosić napojów w naczyniach innych niż glass-free – istnieje możliwość przelania napoju w Barze Hotelowym lub na Pool Barze (gdy ten jest otwarty). / bringing beverages in containers other than glass-free is prohibited – drinks may be transferred into appropriate glass-free containers at the Hotel Bar or the Pool Bar (when open)
 - niszczyć urządzeń i sprzętu oraz zaśmiecać i brudzić Strefy Basenowej, / damaging equipment and devices or littering and dirtying the Pool Area,
 - hałasować, słuchać muzyki z własnych urządzeń elektronicznych (telefonów, głośników) jeśli zakłóca to spokój i komfort innych Użytkowników. / make noise, listen to music from your own electronic devices (telephones, speakers) if it disturbs the peace and comfort of other Users,
 - fotografować lub filmować innych użytkowników strefy basenowej, aby zapewnić prywatność wszystkich Gości, / photographing or filming other Pool Area users is prohibited to ensure the privacy of all Guests,
 - wnoszenia i używania na terenie basenu laptopów oraz innych urządzeń elektronicznych, których użytkowanie może zakłócić ciszę i komfort innych Gości, / bringing and using laptops or other electronic devices in the pool area that may disturb the quiet and comfort of other Guests is prohibited,
 - wprowadzać zwierzęta. / bringing animals.
- Zaleca się zamykanie rzeczy w szafkach podczas korzystania ze Strefy Basenowej. Cenne przedmioty, w szczególności kosztowności, należy pozostawić w sejfie w pokoju hotelowym. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za utratę rzeczy osobistych pozostawionych na terenie Strefy Basenowej. / It is recommended to store belongings in lockers while using the Pool Area. Valuable items, particularly valuables, should be kept in the safe in the hotel room. The Hotel is not responsible for the loss of personal belongings left in the Pool Area.
- W przypadku zgubienia lub zniszczenia karty hotelowej, która umożliwia dostęp do szafek basenowych, prosimy o niezwłoczne poinformowanie pracownika recepcji Spa & Wellness lub recepcji Hotelu. / In case of losing or damaging the hotel card that grants access to the pool lockers, please immediately inform the Spa & Wellness reception or the Hotel reception staff.
- Osoby naruszające porządek społeczny lub postanowienia niniejszego Regulaminu będą zmuszone do natychmiastowego opuszczenia Strefy Basenowej. / Individuals violating public order or the provisions of this Regulation will be required to leave the Pool Area immediately.
- Za szkody materialne powstałe na skutek nieprawidłowego korzystania ze Strefy Basenowej, w tym wszelkiego rodzaju uszkodzenia i zniszczenia pomieszczeń, sprzętu czy urządzeń, odpowiedzialność ponosi Użytkownik, który dopuścił się wyrządzenia szkody, a w przypadku osoby niepełnoletniej rodzic lub opiekun prawny, zgodnie z przepisami prawa. / Users are liable for material damages resulting from improper use of the Pool Area, including any damage or destruction of facilities, equipment, or devices. In the case of minors, their parents or legal guardians bear the responsibility in accordance with the law.
- W sytuacjach awaryjnych, takich jak pożar lub ewakuacja, należy stosować się do instrukcji obsługi Hotelu oraz procedur bezpieczeństwa wywieszonych na terenie Strefy Basenowej. / In emergency situations, such as fire or evacuation, follow the instructions provided by the Hotel staff and the safety procedures displayed in the Pool Area.
- O wszelkich sytuacjach wypadkowych, zagrażających życiu i zdrowiu Użytkowników oraz nieprawidłowej pracy urządzeń należy bezwzględnie powiadomić ratowników lub personel Hotelu. / Any accidents, life-threatening situations, or malfunctions of equipment must be immediately reported to the lifeguards or Hotel staff.
- Obszar Strefy Basenowej może być objęty systemem monitoringu wizyjnego w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia. / The Pool Area may be under video surveillance to ensure the safety of persons and property.
- Szczegółowe informacje na temat przetwarzania danych osobowych, w tym dane administratora, cele i podstawy prawne przetwarzania oraz prawa przysługujące osobom, których dane dotyczą, są dostępne w recepcji Hotelu. / Detailed information on the processing of personal data, including data of the administrator, purposes, and legal bases for processing, as well as the rights of individuals whose data are processed, is available at the Hotel reception.
- Hotel zastrzega sobie prawo do czasowego ograniczenia wstępu do Strefy Basenowej ze względu na nieodpowiednie warunki atmosferyczne, przekroczenie maksymalnej liczby osób, prowadzenie prac konserwacyjnych, wystąpienie nieprzewidzianych usterek technicznych lub sytuacji mogących stanowić zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa gości, a także inne szczególne okoliczności. / The Hotel reserves the right to temporarily restrict access to the Pool Area due to adverse weather conditions, exceeding the maximum number of people, maintenance work, unforeseen technical failures, or situations that may pose a risk to the health and safety of guests, as well as other specific circumstances.
- Gość Hotelowy po wymeldowaniu może korzystać nieodpłatnie ze Strefy Basenowej do godziny 12:00. Przedłużenie pobytu w Strefie Basenowej po tej godzinie powoduje obowiązek uiszczenia opłaty według obowiązującego cennika. / Hotel Guests may use the Pool Area free of charge until 12:00 p.m. after check-out. Extending the stay in the Pool Area beyond this time will result in a fee according to the current price list.
- Za egzekwowanie przestrzegania Regulaminu Basenu odpowiadają pracownicy Spa & Wellness. / The enforcement of compliance with the Pool Regulations is the responsibility of the Spa & Wellness staff.
- Reklamacje, skargi i wnioski należy kierować na adres e-mail HB994-SPA@accor.com / Complaints, grievances, and suggestions should be addressed to the email: HB994-SPA@accor.com
- Podmiotem odpowiedzialnym oraz administratorem danych osobowych jest Piemonte sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696 zwany dalej „Podmiotem zarządzającym”. / The entity responsible and the administrator of personal data is Piemonte sp. z o.o., headquartered in Warsaw, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warsaw, registered in the business registry maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, XII Commercial Division of the National Court Register, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696, hereinafter referred to as the "Managing Entity."
- Podmiot zarządzający nie odpowiada za rzeczy pozostawione na terenie Strefy Basenowej, w szczególności w szafkach, a także za wszelkie szkody, tj. materialne oraz niematerialne, spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszego Regulaminu, działaniem siły wyższej, a także powstałe w związku z zdarzeniami, za które winę ponosi poszkodowany lub osoby, za których działania lub zaniechania podmiot zarządzający nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności za kradzież itp. / The Managing Entity is not responsible for items left in the Pool Area, particularly in lockers, nor for any damages, material or immaterial, caused by non-compliance with this Regulation, acts of God, or events for which the injured party or individuals for whom the Managing Entity is not responsible are at fault, including theft, etc.
- W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie przepisy prawa powszechnie obowiązującego. / In matters not regulated by this Regulation, the provisions of generally applicable law shall apply.

* 5000 PLN

** Dotyczy to m.in. wymiotów, wydaliny, rozlania jedzenia lub napojów, wniesienia nieodpowiednich przedmiotów czy innych działań wymagających dodatkowego czyszczenia lub wymiany wody.

/ This applies to, among others, vomiting, bodily waste, spillage of food or drinks, bringing in inappropriate items, or other actions requiring additional cleaning or water replacement.

MÖVENPICK
RESORT & SPA
KARPACZ

REGULAMIN KORZYSTANIA Z WANNY Z WODĄ LODOWĄ (ICE BATH)

ICE BATH REGULATIONS

1. Niniejszy regulamin (zwany dalej: „Regulaminem”) określa zasady korzystania oraz przebywania w wannie z wodą lodową (zwanej dalej: „Ice Bath”) w Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (zwanym dalej: „Mövenpick Karpacz Hotel”). Regulamin obowiązuje wszystkich gości korzystających z Ice Bath w Mövenpick Karpacz Hotel (zwanym dalej: „Gośćmi”).

/ This regulation (hereinafter referred to as "Regulation") sets forth the rules for using and staying in the ice bath (hereinafter referred to as "Ice Bath") of the Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (hereinafter referred to as "Mövenpick Karpacz Hotel"). The Regulation applies to all guests using the Ice Bath at Mövenpick Karpacz Hotel (hereinafter referred to as "Guests").

2. Ice Bath jest elementem strefy SPA & Wellness i dostępny jest w godzinach otwarcia Saunarium: 9:00 – 22:00, z zastrzeżeniem prawa do zmiany godzin otwarcia z przyczyn technicznych lub niezależnych od hotelu.

/ The Ice Bath is part of the Spa & Wellness area and is available during the Saunarium opening hours: 9:00 AM – 10:00 PM, subject to changes in operating hours due to technical reasons or circumstances beyond the hotel's control.

3. Korzystanie z Ice Bath jest dobrowolne i odbywa się na własną odpowiedzialność.

/ Using the Ice Bath is voluntary and at the Guest's own risk.

4. Do korzystania dopuszczone są wyłącznie osoby zdrowe, bez przeciwwskazań medycznych. Gość, korzystając z Ice Bath, potwierdza, że jego stan zdrowia na to pozwala.

/ Only healthy individuals without medical contraindications are allowed to use the Ice Bath. By using the Ice Bath, the guest confirms that their health condition allows them to do so.

5. Przed wejściem należy zapoznać się z niniejszym Regulaminem oraz zastosować do zaleceń personelu Spa & Wellness.

/ Before use, guests must familiarize themselves with this Regulation and follow the Spa & Wellness staff's instructions.

6. Przed wejściem do Ice Bath obowiązkowy jest prysznic.

/ A shower is mandatory before entering the Ice Bath.

7. Maksymalny czas zanurzenia w Ice Bath wynosi 3 minuty. Zaleca się, aby korzystanie odbywało się w cyklach i było zakończone odpoczynkiem.

/ The maximum immersion time in the Ice Bath is 3 minutes. It is recommended to use it in cycles and to finish with rest.

8. Temperatura wody w Ice Bath waha się od +5°C do +10°C. / The water temperature in the Ice Bath ranges from +5°C to +10°C.

9. Nie wolno zanurzać głowy pod wodą.

/ Do not submerge your head under water.

10. Zabrania się korzystania z Ice Bath pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą wpływać na świadomość, równowagę lub ocenę sytuacji.

/ It is prohibited to use the Ice Bath under the influence of alcohol, drugs, or medications that may impair awareness, balance, or judgment.

11. Ice Bath nie jest dostępny dla osób: / The Ice Bath is not accessible to individuals with the following conditions:

- z chorobami serca, układu krążenia i nadciśnieniem, / heart and circulatory diseases, high blood pressure,
- po przebytych zawałach lub udarach, / post-heart attack or stroke,
- z zaburzeniami rytmu serca, / arrhythmias,
- zakrzepicą / thrombosis,
- z ciężkimi chorobami neurologicznymi (np. epilepsja, neuropatie), / severe neurological disorders (e.g., epilepsy, neuropathies),
- z chorobami metabolicznymi (niewyrównana cukrzyca, choroby tarczycy), / uncontrolled diabetes, thyroid disorders,
- z chorobami układu oddechowego (astma, POChP), / respiratory diseases (asthma, COPD),
- z otwartymi ranami, infekcjami skórnymi lub ciężkimi chorobami dermatologicznymi, / open wounds, skin infections, or severe dermatological diseases,
- w trakcie ciąży, / pregnant women,
- dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia. / children and adolescents under 16 years of age.

12. W przypadku wystąpienia złego samopoczucia (np. zawrotów głowy, drętwienia, duszności), należy natychmiast przerwać kąpiel i poinformować pracowników Spa & Wellness poprzez włączenie alarmu.

/ In case of discomfort (e.g., dizziness, numbness, shortness of breath), discontinue use immediately and inform Spa & Wellness staff by activating the alarm.

13. Obsługa ma prawo odmówić lub przerwać dostęp do Ice Bath osobom naruszającym Regulamin, bez zwrotu kosztów.

/ The staff has the right to refuse or interrupt access to the Ice Bath for individuals violating the regulations, without any refund.

14. Wszelkie uwagi, nieprawidłowości i usterki należy zgłaszać obsłudze Mövenpick Karpacz Hotel.

/ Any irregularities, defects, or comments should be reported to the staff of Mövenpick Karpacz Hotel.

15. Obszar Ice Bath może być objęty systemem monitoringu wizyjnego w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia.

/ The Ice Bath area may be subject to video surveillance to ensure the safety of people and property.

16. Za egzekwowanie przestrzegania Regulaminu odpowiadają pracownicy strefy Spa & Wellness.

/ The enforcement of the Ice Bath Regulations is the responsibility of the Spa & Wellness staff.

17. Reklamacje, skargi i wnioski należy kierować na adres email: HB994-SPA@accor.com

/ Complaints, claims, and suggestions should be addressed to the email: HB994-SPA@accor.com

18. W sytuacjach awaryjnych, takich jak pożar lub ewakuacja, należy stosować się do instrukcji obsługi Hotelu oraz procedur bezpieczeństwa wywieszonych na terenie obiektu.

/ In emergencies, such as fire or evacuation, follow the instructions of the Hotel staff and the safety procedures posted in the facility.

19. Szczegółowych informacji udziela Recepcja Spa & Wellness.

/ Detailed information is available at the Spa & Wellness Reception.

20. Podmiotem odpowiedzialnym i administratorem danych osobowych jest Piemonte sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.

/ The entity responsible and the data controller is Piemonte sp. z o.o., with its registered office in Warsaw, at Wioślarska 8 St., 00-411 Warsaw, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.

21. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie przepisy prawa powszechnie obowiązującego.

/ In matters not regulated by these Rules, the provisions of generally applicable law shall apply.

REGULAMIN STREFY ZABIEGOWEJ SPA & WELLNESS

/ SPA & WELLNESS TREATMENT ZONE REGULATIONS IN THE

MÖVENPICK RESORT & SPA KARPACZ

1. Postanowienia ogólne / General Provisions

1.1. Niniejszy regulamin (zwany dalej: „Regulaminem”) określa zasady korzystania oraz przebywania w strefie zabiegowej SPA & WELLNESS Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (zwanego dalej: „Mövenpick Karpacz Hotel” albo „Hotel”). Regulamin obowiązuje wszystkich gości przebywających na terenie strefy zabiegowej SPA & WELLNESS (zwanej dalej jako „SPA”) w Mövenpick Karpacz Hotel (zwanym dalej: „Gośćmi”).
/ These regulations (hereinafter referred to as the "Regulations") define the rules for using and staying in the SPA & WELLNESS treatment zone of the Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (hereinafter referred to as "Mövenpick Karpacz Hotel" or the "Hotel"). The Regulations apply to all guests staying in the SPA & WELLNESS treatment zone (hereinafter referred to as the "SPA") at Mövenpick Karpacz Hotel (hereinafter referred to as the "Guests").

1.2. SPA w Mövenpick Karpacz Hotel jest czynne w godzinach od 9:00 do 21:00 z zastrzeżeniem prawa do zmiany godzin otwarcia strefy z przyczyn technicznych lub niezależnych od Hotelu.
/ The SPA at Mövenpick Karpacz Hotel is open from 9:00 AM to 9:00 PM, subject to changes in opening hours due to technical or other circumstances beyond the Hotel's control.

1.3. Korzystanie z usług SPA oznacza akceptację niniejszego regulaminu, który jest dostępny w recepcji SPA oraz na stronie internetowej Hotelu: www.Mövenpickkarpacz.pl
/ Using the SPA services implies acceptance of these Regulations, which are available at the SPA reception desk and on the Hotel's website: www.Mövenpickkarpacz.pl

1.4. Goście korzystający ze SPA zobowiązani są do przestrzegania zasad bezpieczeństwa, higieny oraz kulturalnego zachowania wobec innych gości i personelu.
/ Guests using the SPA are required to comply with safety, hygiene, and respectful behavior towards other guests and staff.

1.5. SPA jest miejscem relaksu, dlatego prosimy o zachowanie ciszy i spokoju. / The SPA is a place of relaxation; therefore, we kindly ask for silence and tranquility.

1.6. Na terenie SPA obowiązuje zakaz: / The following are prohibited in the SPA:

- palenia tytoniu, / Smoking,
- spożywania alkoholu oraz innych substancji odurzających, / Consumption of alcohol or other intoxicating substances,
- spożywania posiłków i napojów, / Eating and drinking,
- wnoszenia szkła albo innych przedmiotów mogących stanowić zagrożenie, / Bringing glass or other potentially hazardous items,
- wprowadzania zwierząt. / Bringing animals

2. Rezerwacje i odwołania / Reservations and Cancellations

2.1. Naszych Gości chcących skorzystać z oferty SPA, zachęcamy do wcześniejszej rezerwacji zabiegów, dzięki czemu odbędą się one w najbardziej dogodnym dla Państwa terminie. Wykwalifikowany personel udzieli Państwu wszelkich informacji dotyczących naszej oferty oraz doradzi przy wyborze zabiegów.
/ We encourage our Guests who wish to use the SPA services to make advance reservations to ensure the most convenient appointment. Our qualified staff will provide all necessary information about our services and assist in selecting treatments.

2.2. Bezpłatne odwołanie rezerwacji jest możliwe najpóźniej 4 godziny przed planowanym terminem zabiegu. W przypadku odwołania po tym czasie hotel zastrzega sobie prawo do obciążenia Gościa kwotą wynoszącą 50% ceny zabiegu. / Free cancellation of reservations is possible no later than 4 hours before the scheduled treatment. For cancellations made after this time, the Hotel reserves the right to charge the Guest 50% of the treatment price.

2.3. Rezerwacja usługi w Spa & Wellness jest ważna maksymalnie do 15 minut po umówionym terminie. W przypadku spóźnienia się Gościa powyżej 15 minut na zaplanowany zabieg, SPA & Wellness zastrzega sobie prawo anulowania rezerwacji (z zachowaniem obowiązku zapłaty) lub skrócenia czasu zabiegu bez możliwości obniżenia ceny usługi.
/ SPA & Wellness reservations are valid for up to 15 minutes past the scheduled time. If a Guest is more than 15 minutes late for a treatment, SPA & Wellness reserves the right to cancel the reservation (with payment still required) or shorten the treatment duration without reducing the service price.

2.4. Hotel zastrzega sobie prawo do odwołania zabiegu w przypadku sytuacji losowych, takich jak nagła choroba terapeuty, oferując możliwość zmiany terminu lub pełny zwrot kosztów.
/ The Hotel reserves the right to cancel a treatment in case of unforeseen circumstances, such as the sudden illness of a therapist, offering the possibility of rescheduling or a full refund.

2.5. W przypadku zmiany terminu zabiegu, Gość musi zgłosić to w wyznaczonym czasie. / In case of a change in appointment, the Guest must notify us in the designated time.

3. Przygotowanie do zabiegów / Preparation for Treatments

3.1. Goście proszeni są o przybycie do SPA co najmniej 5 minut przed umówioną wizytą w celu wypełnienia karty konsultacji dotyczącej wszelkich znanych nietolerancji, chorób, alergii oraz ciąży. Karta konsultacji jest wymagana przed pierwszym zabiegiem lub w przypadku zmiany stanu zdrowia.
/ Guests are requested to arrive at the SPA at least 5 minutes before the scheduled appointment to complete a consultation form regarding any known intolerances, illnesses, allergies, or pregnancy. The consultation form is required before the first treatment or in case of a change in health status.

3.2. Podczas zabiegów na ciało prosimy o rozebranie się. Aby zapewnić komfort i zachowanie prywatności, w gabinecie dostępna jest jednorazowa bielizna dla kobiet i mężczyzn. Jeśli Gość preferuje, może pozostać w swojej bieliźnie. / During body treatments, we kindly ask Guests to undress. To ensure comfort and privacy, disposable underwear is available for both women and men in the treatment room. Guests may also choose to remain in their own underwear if preferred.

3.3. Czas trwania zabiegu obejmuje okres od momentu zaproszenia Gościa do gabinetu, w tym czas przeznaczony na przebranie się oraz krótką chwilę relaksu po zakończeniu zabiegu.
/ The treatment duration includes the time from when the Guest is invited into the treatment room, including time for changing and a brief moment of relaxation after the treatment.

3.4. W przypadku zmiany terminu zabiegu, Gość musi zgłosić to w wyznaczonym czasie. / In case of a change in appointment, the Guest must notify us in the designated time.

4. Zasady korzystania z obiektu / Rules for Using the Facility

4.1. Korzystanie z urządzeń elektronicznych (np. telefonów) jest zabronione w strefie SPA, z wyjątkiem sytuacji awaryjnych. Prosimy o wcześniejsze poinformowanie personelu.
/ The use of electronic devices (e.g., phones) is prohibited in the SPA zone, except in emergencies. Please inform the staff in advance

4.2. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub środków odurzających nie będą obsługiwane i mogą zostać poproszone o opuszczenie SPA.
/ Persons under the influence of alcohol or intoxicating substances will not be served and may be asked to leave the SPA.

5. Odpowiedzialność i bezpieczeństwo / Liability and Safety

5.1. SPA hotelowe nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy pozostawione w szatni lub innych częściach obiektu. Wartościowe przedmioty należy pozostawić w hotelowym sejfie SPA hotelowe nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy pozostawione w szatni lub innych częściach obiektu. Wartościowe przedmioty należy pozostawić w hotelowym sejfie.
/ The Hotel SPA is not responsible for items left in the locker room or other parts of the facility. Valuables should be stored in the Hotel safe.

5.2. Z zabiegów w Strefie SPA mogą korzystać osoby pełnoletnie. Dzieci od 6 roku życia mogą korzystać wyłącznie z zabiegów odpowiednich dla ich wieku, w obecności rodzica lub opiekuna prawnego.
/ The SPA treatments are available to adults. Children aged 6 and above may use treatments appropriate for their age only in the presence of a parent or legal guardian.

5.3. Masaże kobietom w ciąży oferujemy począwszy od 14. tygodnia ciąży, zapewniając pełne bezpieczeństwo i komfort podczas zabiegu. Już od pierwszego trymestru ciąży możemy zaproponować bezpieczne i relaksujące zabiegi pielęgnacyjne twarzy, które zostały starannie dobrane z myślą o potrzebach przyszłych mam.
/ Massage treatments for pregnant women are offered starting from the 14th week of pregnancy, ensuring full safety and comfort during the treatment. From the first trimester, we can offer safe and relaxing facial care treatments tailored to the needs of expectant mothers.

5.4. Personel zastrzega sobie prawo do przerwania zabiegu w przypadku nieodpowiedniego zachowania gościa (np. molestowanie, agresja). Incydent zostanie zgłoszony odpowiednim służbom hotelowym, z zachowaniem prawa do pobrania pełnej wartości zabiegu.
/ Staff reserves the right to interrupt a treatment in case of inappropriate behavior by a Guest (e.g., harassment, aggression). The incident will be reported to the appropriate Hotel services, and the full cost of the treatment will still apply.

5.5. W przypadku zmiany terminu zabiegu, Gość musi zgłosić to w wyznaczonym czasie. / In case of a change in appointment, the Guest must notify us in the designated time.

6. Godziny otwarcia i cennik / Opening Hours and Price List

6.1. Godziny otwarcia SPA są dostępne w recepcji hotelowej oraz na stronie internetowej www.Mövenpickkarpacz.pl. / SPA opening hours are available at the Hotel reception and on the website www.Mövenpickkarpacz.pl.

6.2. Aktualny cennik usług SPA znajduje się w recepcji SPA oraz na stronie internetowej www.Mövenpickkarpacz.pl. Ceny mogą się różnić w zależności od sezonu lub dostępności usług.
/ The current SPA price list is available at the SPA reception and on the aforementioned website www.Mövenpickkarpacz.pl. Prices may vary depending on the season or service availability.

7. Postanowienia końcowe / Final Provisions

7.1. Wszelkie uwagi dotyczące usług SPA można zgłaszać w recepcji SPA lub Hotelu lub na email: HB994-SPA@accor.com. / All comments regarding SPA services can be reported at the SPA or Hotel reception or on email: HB994-SPA@accor.com.

7.2. Hotel zastrzega sobie prawo do zmiany regulaminu oraz cen usług. O wszelkich zmianach goście będą informowani z wyprzedzeniem poprzez stronę internetową lub w recepcji hotelowej.
/ The Hotel reserves the right to amend the Regulations and service prices. Guests will be informed of any changes in advance via the website or at the Hotel reception.

7.3. Gość ponosi pełną odpowiedzialność finansową za wszelkie spowodowane przez niego lub osoby będące pod jego opieką uszkodzenia i zniszczenia wyposażenia obiektu.
/ The Guest bears full financial responsibility for any damage or destruction of the facility's equipment caused by them or persons under their care.

7.4. Podmiotem odpowiedzialnym jest Piemonte Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.
/ The responsible entity is Piemonte Sp. z o.o., headquartered in Warsaw, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warsaw, registered in the business register maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.

7.5. Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r., informujemy że administratorem danych osobowych jest Piemonte sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie.
/ In accordance with Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, we inform you that Piemonte Sp. z o.o., headquartered in Warsaw, is the administrator of personal data.

7.6. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie przepisy prawa powszechnie obowiązującego.
/ Matters not regulated by these Regulations are subject to generally applicable law.

REGULAMIN KORZYSTANIA Z SAUN / SAUNA REGULATIONS

- 1.** Niniejszy regulamin (zwany dalej: „Regulaminem”) określa zasady korzystania oraz przebywania w strefie saun (zwanej dalej: „Saunarium”) Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (zwanego dalej: „Mövenpick Karpacz Hotel”). Regulamin obowiązuje wszystkich gości przebywających na terenie Saunarium w Mövenpick Karpacz Hotel (zwanym dalej: „Gośćmi”).
/ This regulation (hereinafter referred to as "Regulation") sets forth the rules for using and staying in the sauna zone (hereinafter referred to as "Saunarium") of the Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (hereinafter referred to as "Mövenpick Karpacz Hotel"). The Regulation applies to all guests present in the Saunarium at Mövenpick Karpacz Hotel (hereinafter referred to as "Guests").
- 2.** Saunarium w Mövenpick Karpacz Hotel jest czynne w godzinach od 9:00 do 22:00 z zastrzeżeniem prawa do zmiany godzin otwarcia strefy z przyczyn technicznych lub niezależnych od hotelu.
/ The Saunarium at Mövenpick Karpacz Hotel is open from 9:00 AM to 10:00 PM, subject to changes in operating hours due to technical reasons or circumstances beyond the hotel's control.
- 3.** Z Saunarium mogą korzystać wyłącznie osoby powyżej 16-go roku życia. / Only individuals aged 16 and above are permitted to use the Saunarium.
- 4.** Przed skorzystaniem z Saunarium należy zapoznać się z niniejszym Regulaminem. Użytkownicy Saunarium zobowiązani są do przestrzegania postanowień niniejszego Regulaminu. Przyjmuje się, że Gość korzystający z Saunarium zapoznał się i akceptuje postanowienia niniejszego Regulaminu.
/ Prior to using the Saunarium, guests are required to familiarize themselves with this Regulation. All users must adhere to its provisions.
- 5.** Saunarium jest częścią Strefy Spa & Wellness, która jest strefą ciszy i relaksu. Obsługa ma prawo, bez zwrotu poniesionych kosztów, wyprosić Gości, którzy nie dostosowują się do zasad przestrzegania ciszy lub w jakikolwiek sposób powodują dyskomfort u innych gości korzystających z tej strefy.
/ The Saunarium is part of the Spa & Wellness Zone, designated as a place of peace and relaxation. The staff reserves the right to ask guests who do not adhere to the silence rules or disturb other users to leave, without any refund of costs incurred.
- 6.** Dla zapewnienia Państwu pełnego komfortu zabrania się wnoszenia i używania urządzeń rejestrujących obraz i dźwięk.
/ For your full comfort, the use or presence of image and sound recording devices is strictly prohibited.
- 7.** Przed wejściem do Saunarium należy skorzystać z natrysku oraz odpowiednich kosmetyków lub środków myjących.
/ Before entering the Saunarium, guests must take a shower using appropriate toiletries or cleansing agents.
- 8.** Ze względu na ryzyko odparzenia skóry, wstęp do Saunarium w stroju kąpielowym jest niedozwolony. Goście zobowiązani są do korzystania z saun wyłącznie w ręczniku, lub innym okryciu saunowym (np. pareo, prześcieradło saunowym).
/ Due to the risk of skin rashes, entry to the Saunarium in a swimsuit is not permitted. Guests are required to use the saunas only in a towel or other sauna cover (e.g. pareo, sauna sheet).
- 9.** W Saunarium należy korzystać z ręcznika/pareo zgodnie z zasadami saunowania – siadając lub kładąc się na ławkach w taki sposób, aby żadna część ciała, w tym stopy, nie stykała się bezpośrednio z deskami. / In the Saunarium, towels/pareo must be used in accordance with sauna etiquette — sitting or lying on benches so that no part of the body, including feet, comes into direct contact with the wood.
- 10.** Poruszanie się Gości po Saunarium bezwzględnie powinno odbywać się w klapkach. Bieganie po Saunarium jest zabronione.
/ Guests must wear slippers when moving around the Saunarium. Running is strictly prohibited.
- 11.** Do wnętrza Sauny należy wchodzić boso. / Entry into the sauna must be barefoot.
- 12.** Korzystając z Saunarium, Gość potwierdza, że jego stan zdrowia nie stoi na przeszkodzie korzystania z tej formy rekreacji.
/ By using the Saunarium, the guest confirms that their health condition does not prevent them from enjoying this type of relaxation.
- 13.** Wstępu do Saunarium zabrania się osobom: / The Saunarium is not accessible to individuals with the following conditions:
 - z intensywnymi chorobami skóry, / severe skin diseases,
 - z infekcjami septycznymi, / septic infections,
 - z ostrą infekcją wirusową, / acute viral infections,
 - cierpiącym na jaskrę, / glaucoma,
 - cierpiącym na epilepsję, / epilepsy,
 - tuż po odbyciu treningu o charakterze wytrzymałościowym, / immediately after endurance training,
 - cierpiącym na ostre i przewlekłe choroby zakaźne, / acute and chronic infectious diseases,
 - cierpiącym na przewlekłe schorzenia gruźlicze, nowotworowe lub niedokrwistość, / chronic tuberculosis, cancer, or anemia,
 - cierpiącym na zredukowaną pracę kory nadnerczy oraz nadczynność gruczołu tarczycy i obrzęki śluzowate, / reduced adrenal cortex function, hyperthyroidism, or myxedema,
 - cierpiącym na choroby układu krążenia, / cardiovascular diseases,
 - cierpiącym na zapalenie żył, stany miażdżycowe i chorobę wieńcową, / phlebitis, atherosclerosis, or coronary artery disease,
 - w stanach pozawałowych i powylewowych, / post-infarction or post-stroke states,
 - cierpiącym na ostre stany zapalne organów wewnętrznych, / acute inflammation of internal organs,
 - z objawami dekompresji, / decompression sickness,
 - cierpiącym na ciężkie wegetatywne zaburzenia centralnego układu nerwowego, z poważnymi zaburzeniami układu krążenia, / severe autonomic disorders of the central nervous system, serious circulatory disorders,
 - cierpiącym na choroby nałogowe (uzależnienia), / addictive diseases,
 - kobiety w czasie menstruacji, / women during menstruation,
 - kobiety w ciąży. / pregnant women.
- 14.** W przypadku wystąpienia złego samopoczucia, zawrotów głowy, duszności itp., należy bezwzględnie powiadomić o tym fakcie pracowników Spa poprzez włączenie alarmu oraz przerwać korzystanie z sauny.
/ In the event of discomfort, dizziness, shortness of breath, etc., the Spa staff must be immediately informed by activating the alarm, and sauna use must be discontinued.
- 15.** Zabrania się dotykania elementów instalacji doprowadzającej ciepło do urządzeń grzewczych, gdyż grozi to oparzeniem. / Touching elements of the heating installation is prohibited as it poses a risk of burns.
- 16.** Każdorazowo po skorzystaniu z sauny należy optukać ciało pod natryskiem, dodatkowo dla Gości dostępna jest wanna z zimną wodą. Ciało należy schładzać od stóp w kierunku serca, nie polewać zimną wodą rozgrzanej głowy. Każdy cykl kąpieli saunowej należy zakończyć 15-20 minutowym odpoczynkiem w pozycji leżącej.
/ After each sauna session, guests should rinse their bodies in the shower, additionally a bathtub with cold water is available for Guests. Cooling should start from the feet towards the heart, avoiding pouring cold water on the heated head. Each sauna cycle should end with a 15-20 minute rest in a lying position.
- 17.** Prosimy o zgłaszanie obsłudze Mövenpick Karpacz Hotel wszelkich nieprawidłowości, usterek lub uwag, które mogą mieć wpływ na eksploatację strefy Spa i jakość świadczonych w niej usług.
/ Please report any irregularities, defects, or comments affecting the operation of the Spa area and the quality of services to the staff of Mövenpick Karpacz Hotel.
- 18.** Obszar ciągów komunikacyjnych Saunarium może być objęty systemem monitoringu wizyjnego w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia.
/ The circulation areas of the Saunarium may be subject to video surveillance to ensure the safety of people and property.
- 19.** Za egzekwowanie przestrzegania Regulaminu Korzystania z Saun odpowiadają pracownicy strefy Spa & Wellness. / The enforcement of the Sauna Usage Regulations is the responsibility of the Spa & Wellness staff.
- 20.** Reklamacje, skargi i wnioski należy kierować na adres email: HB994-SPA@accor.com / Complaints, claims, and suggestions should be addressed to the email: HB994-SPA@accor.com
- 21.** W sytuacjach awaryjnych, takich jak pożar lub ewakuacja, należy stosować się do instrukcji obsługi Hotelu oraz procedur bezpieczeństwa wywieszonych na terenie obiektu.
/ In emergencies, such as fire or evacuation, follow the instructions of the Hotel staff and the safety procedures posted in the facility.
- 22.** Szczegółowych informacji udziela Recepcja Spa & Wellness. / Detailed information is available at the Spa & Wellness Reception.
- 23.** Szersza oferta usług Spa dostępna jest na stronie internetowej www.movenpickkarpacz.pl / A wider range of Spa services is available on the website www.movenpickkarpacz.pl
- 24.** Podmiotem odpowiedzialnym i administratorem danych osobowych jest Piemonte sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.
/ The entity responsible and the data controller is Piemonte sp. z o.o., with its registered office in Warsaw, at Wioślarska 8 St., 00-411 Warsaw, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Commercial Division of the National.
- 25.** W sprawach nieuregulowanych w niniejszym Regulaminie mają zastosowanie przepisy prawa powszechnie obowiązującego.
/ In matters not regulated by these Rules, the provisions of generally applicable law shall apply.

REGULAMIN SIŁOWNI W / GYM REGULATIONS IN THE MÖVENPICK RESORT & SPA KARPACZ

- 1. Niniejszy regulamin (zwany dalej: „Regulaminem”) określa zasady korzystania oraz przebywania w siłowni (zwanej dalej: „siłownią”) Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (zwanego dalej: „Mövenpick Karpacz Hotel” lub „Hotel”). Regulamin obowiązuje wszystkich gości przebywających na terenie siłowni w Mövenpick Karpacz Hotel (zwanym dalej: „Gościem”).**
/ This regulation (hereinafter referred to as "Regulation") sets forth the rules for using and staying in the gym (hereinafter referred to as "gym") of the Mövenpick Resort & Spa Hotel Karpacz (hereinafter referred to as "Mövenpick Karpacz Hotel" or „Hotel”). The Regulation applies to all guests present in the gym at Mövenpick Karpacz Hotel (hereinafter referred to as "Guests").
- 2. Godziny otwarcia: Siłownia czynna jest codziennie przez 24 godziny na dobę.**
/ Opening hours: The gym is open daily 24/7.
- 3. Dostęp: Siłownia jest dostępna wyłącznie dla gości hotelowych Mövenpick Resort & Spa Karpacz, którzy ukończyli 16 lat.**
/ Access: The gym is available exclusively to hotel guests of Mövenpick Resort & Spa Karpacz who are 16 years or older.
- 4. Akceptacja regulaminu: Wejście na siłownię oznacza akceptację niniejszego regulaminu.**
/ Acceptance of regulations: Entering the gym constitutes acceptance of these regulations.
- 5. Korzystanie z urządzeń siłowni odbywa się na własną odpowiedzialność. Goście powinni sami ocenić, czy dane urządzenie jest dla nich bezpieczne do użytku.**
/ Using gym equipment is at the guest's own risk. Guests should independently assess whether the equipment is safe for their use.
- 6. Na terenie siłowni zabrania się:** / On the premises of the gym, the following are prohibited:
 - a. biegania po za miejscem do tego wyznaczonym, / running outside of designated areas,
 - b. używania urządzeń oraz sprzętu treningowego w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem, / using equipment and training devices in a manner inconsistent with their intended purpose,
 - c. wnoszenia przedmiotów stanowiących zagrożenie dla zdrowia i życia Gości (tj. w szczególności ostrych narzędzi, szklanych opakowań, puszek etc.),
/ bringing in items that pose a threat to the health and safety of Guests (e.g., sharp tools, glass containers, cans, etc.),
 - d. wstępu i przebywania dla osób, znajdujących się w stanie wskazującym na spożycie napojów alkoholowych lub będących pod wpływem substancji odurzających i psychotropowych,
/ entry and presence of persons under the influence of alcohol or psychoactive and intoxicating substances,
 - e. włączania fałszywych alarmów, / triggering false alarms,
 - f. niszczenia wszelkich rzeczy stanowiących wyposażenia siłowni, / damaging any items that are part of the gym's equipment,
 - g. zaśmiecania i zanieczyszczania pomieszczeń, / littering and contaminating the premises,,
 - h. palenia tytoniu i epapierosów, / smoking,
 - i. wprowadzania zwierząt, / bringing animals onto the premises,
 - j. wnoszenia przedmiotów utrudniających komunikację na siłowni. / bringing items that obstruct movement within the gym.
- 7. W razie awarii sprzętu lub urazu należy natychmiast poinformować obsługę Hotelu.**
/ In case of equipment malfunction or injury, inform hotel staff immediately.
- 8. Korzystanie z siłowni wymaga założenia odpowiedniego stroju sportowego i czystego obuwia sportowego.**
/ Appropriate sportswear and clean sports shoes are required to use the gym.
- 9. Po zakończeniu ćwiczeń należy zdezynfekować używane urządzenia.** / After finishing exercises, users must disinfect the equipment they used.
- 10. Rzeczy wartościowe należy przechowywać w sejfie w pokoju hotelowym lub w szafkach dostępnych w strefie basenowej. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy pozostawione w siłowni.**
/ Valuables should be stored in the in-room safe or in lockers available in the pool area. The hotel is not responsible for items left in the gym.
- 11. Sprzętu należy używać zgodnie z jego przeznaczeniem i instrukcją obsługi.**
/ Equipment must be used according to its purpose and operating instructions.
- 12. W razie zajęcia wszystkich urządzeń lub nadmiernego obłożenia siłowni, goście proszeni są o korzystanie z siłowni w innym czasie.**
/ If all equipment is occupied or the gym is overcrowded, guests are requested to use the gym at another time.
- 13. Po zakończeniu ćwiczeń należy uporządkować stanowisko i odstawić używane urządzenia na miejsce.**
/ After finishing exercises, users must clean their station and return equipment to its place.
- 14. Zabrania się wynoszenia sprzętu z siłowni.**
/ Removing equipment from the gym is prohibited.
- 15. Siłownia może być objęta systemem monitoringu wizyjnego w celu zapewnienia bezpieczeństwa osób i mienia.**
/ The gym may be subject to video surveillance to ensure the safety of people and property.
- 16. Szczegółowe informacje na temat przetwarzania danych osobowych, w tym dane administratora, cele i podstawy prawne przetwarzania oraz prawa przysługujące osobom, których dane dotyczą, są dostępne w recepcji Hotelu.**
/ Detailed information about the processing of personal data, including the data controller, purposes and legal grounds for processing, as well as the rights of data subjects, is available at the Hotel reception.
- 17. W sytuacjach awaryjnych, takich jak pożar lub ewakuacja, należy stosować się do instrukcji obsługi Hotelu oraz procedur bezpieczeństwa wywieszonych na terenie obiektu.**
/ In emergencies, such as fire or evacuation, follow the instructions of the Hotel staff and the safety procedures posted in the facility.
- 18. Wszelkie uwagi, skargi i pytania dotyczące siłowni należy zgłaszać w recepcji Spa lub na adres e-mail: HB994-SPA@accor.com.**
/ All complaints, comments, and inquiries about the gym should be directed to the Spa reception or via email: HB994-SPA@Accor.com.
- 19. Niniejszy regulamin jest dostępny na tablicy informacyjnej przy wejściu do siłowni oraz na stronie internetowej: www.movenpickkarpacz.pl**
/ These regulations are available on the notice board at the gym entrance and on website www.movenpickkarpacz.pl
- 20. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym regulaminie mają zastosowanie przepisy prawa powszechnie obowiązującego.** / In matters not covered by these regulations, applicable general laws shall apply.
- 21. Podmiotem odpowiedzialnym i administratorem danych osobowych jest Piemonte sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, ul. Wioślarska 8, 00-411 Warszawa, wpisana w rejestrze przedsiębiorców prowadzonym przez Sąd Rejonowy dla m.st Warszawy, XII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.**
/ The entity responsible and the data controller is Piemonte sp. z o.o., with its registered office in Warsaw, at Wioślarska 8 St., 00-411 Warsaw, entered in the register of entrepreneurs maintained by the District Court for the Capital City of Warsaw, 12th Commercial Division of the National Court Register, NIP: 7011013205, REGON: 387925689, KRS: 0000877696.
- 22. Piemonte sp. z o.o. nie odpowiada za rzeczy pozostawione na terenie siłowni, w szczególności w szafkach, a także za wszelkie szkody, tj. materialne oraz niematerialne, spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszego Regulaminu, działaniem siły wyższej, a także powstałe w związku ze zdarzeniami, za które winę ponosi poszkodowany lub osoby, za których działania lub zaniechania Podmiot zarządzający nie ponosi odpowiedzialności, w szczególności za kradzież itp.**
/ Piemonte sp. z o.o. is not responsible for items left in the gym area, particularly in lockers, nor for any damages, whether material or immaterial, caused by non-compliance with these Rules, acts of force majeure, or incidents resulting from the actions or omissions of the injured party or persons for whose actions or omissions the Managing Entity is not liable, including theft and similar events.